

Kompetenzentwicklung und modulare
Übergangsbegleitung in den
Ausbildungs- und Arbeitsmarkt



Institut für Pädagogik und Schulpsychologie



RUSSISCH

Fragebogen zur Erfassung von sprachlichen Kompetenzen bei mehrsprachigen Kindern und Jugendlichen

Fragebogen für Eltern

KOMM-Partner:



Ausbildungsring
Ausländischer
Unternehmer e.V.



Nürnberg



FRIEDRICH-ALEXANDER
UNIVERSITÄT
ERLANGEN-NÜRNBERG
RECHTS- UND WIRTSCHAFTS-
WISSENSCHAFTLICHE FAKULTÄT



Institut für Pädagogik
und Schulpsychologie
IPSN



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales





Hinweis zum Datenschutz

Der Herausgeber übernimmt keine Verantwortung für das Einhalten datenschutzrechtlicher Regelungen. Hierfür sind die ausgebenden Fachkräfte bzw. ihre Einrichtungen zuständig.

Анкета для родителей¹ многоязычных детей

Уважаемые родители!

Просим вас ответить на следующие вопросы. Заполните соответствующие поля (по возможности на немецком языке) или сделайте соответствующие отметки. Вы можете отметить несколько полей.

¹ Если в анкете идет речь о родителях, то имеются в виду все лица, обладающие родительскими правами.

1. Персональные данные ребенка

Фамилия	Имя	Дата рождения
Улица	Индекс	Местожительства
Телефон	Мобильный телефон	Место/страна рождения

2. Данные о родителях

Мать:		
Фамилия	Имя	Дата рождения
Место/страна рождения	Проживает в Германии с	Родной язык
Отец:		
Фамилия	Имя	Дата рождения
Место/страна рождения	Проживает в Германии с	Родной язык
Родители живут вместе с	Родители живут отдельно с	Ребенок живет в Германии с

3. Другие члены семьи, проживающие с ребенком (например, тетя, кузены)

			☐	☐	☐	☐	☐
Фамилия	Имя	Дата рождения	Брат	Сестра	Бабушка	Дедушка	Прочие
			☐	☐	☐	☐	☐
Фамилия	Имя	Дата рождения					
			☐	☐	☐	☐	☐
Фамилия	Имя	Дата рождения					
			☐	☐	☐	☐	☐
Фамилия	Имя	Дата рождения					
			☐	☐	☐	☐	☐
Фамилия	Имя	Дата рождения					

4. Посещение детского дошкольного учреждения

Детское дошкольное учреждение 1:

Учреждение

Город/страна

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

с

☐

месяцев/ лет всего

Детское дошкольное учреждение 2:

Учреждение

Город/страна

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

с

☐

месяцев/ лет всего

5. Посещение школы

	класс	Школьный год (например, 14/15)	Город/страна	Посещение различных видов групп продленного дня
1-й год				
2-й год				
3-й год				
4-й год				
5-й год				
6-й год				
7-й год				
8-й год				
9-й год				
10-й год				
11-й год				
12-й год				

6. Языковое развитие

6.1. Какими языками, с какого времени, активно и/или пассивно владеет ребенок, кем обучен?

	В возрасте ... месяцев/лет обучил (кто) ...	Мать	Отец	Школа	Братья и сестры дет. учреждение	другое
Язык 1:		☐	☐	☐	☐	☐
Язык 2:		☐	☐	☐	☐	☐
Язык 3:		☐	☐	☐	☐	☐
Язык 4:		☐	☐	☐	☐	☐
Язык 5:		☐	☐	☐	☐	☐

6.2. Когда и на каком языке ребенок сказал первые слова? в возрасте месяцев, язык:

6.3. Когда и на каком языке ребенок сказал первые предложения? в возрасте месяцев, язык:

6.4. Ребенок „гулил“, прежде чем заговорить (например, бабаба, мамама и т.п.)? да ☐ нет ☐

6.5. На каком языке(ах) окружающие преимущественно разговаривали с ребенком в первые два года жизни?

6.6. Можно сказать, что ваш ребенок часто или долго болел/болеет? да ☐ нет ☐

6.7. У вашего ребенка часто бывает простуда / отит / воспаление аденоидов?

да, простуда ☐ да, отит ☐ да, аденоиды ☐ нет ☐

6.8. Как вы оцениваете языковые способности вашего ребенка?

все языки даются хорошо ☐

все языки даются плохо ☐

☐ лучше, чем лучше, чем

6.9. Сравнивая своего ребенка с другими детьми, вы можете сказать, что он владеет определенными языками лучше, на таком же уровне или хуже других?

	лучше	на таком же уровне	хуже		лучше	на таком же уровне	хуже
Язык 1:	☐	☐	☐	Язык 4:	☐	☐	☐
Язык 2:	☐	☐	☐	Язык 5:	☐	☐	☐
Язык 3:	☐	☐	☐	Язык 6:	☐	☐	☐

6.10. Замечали ли Вы какие-нибудь особенности речи вашего ребёнка (например заикание, неправильное произношение звуков, ошибки в грамматике/построении предложений)?

да, на всех языках ☐ нет ☐

да, на ☐

6.11. Какова реакция вашего ребенка, если его не понимают?

замолкает/перестает говорить ☐ повторяет сказанное ☐ говорит более внятно ☐

пытается сказать на другом языке ☐ демонстрирует раздражение или гнев ☐ отворачивается ☐

6.12. Ваш ребенок страдает от трудностей с немецким языком (например грустит, замыкается в себе)?

да ☐ нет ☐

7. Языки в повседневной жизни ребенка	преимущественно на одном языке:	смешанно на разных языках:
7.1 Родители общаются между собой		
7.2 Мать говорит с ребенком		
Отец говорит с ребенком		
7.3 Ребенок говорит с матерью		
Ребенок говорит с отцом		
7.4 Братья и сестры говорят друг с другом		
7.5 Другие члены семьи говорят друг с другом		
7.6 Ребенок разговаривает(ал) в детском учреждении кроме немецкого на:		
7.7 Ребенок разговаривает в школе кроме немецкого на:		

7.8 Как часто вы рассказываете ребенку истории, читаете ему или играете с ним?

регулярно, несколько раз в неделю ☐ от случая к случаю ☐ редко ☐

На каком языке?

7.9 Какой язык вы используете для выражения чувств к ребенку (например, утешаете, хвалите и т.п.)?

7.10 С кем ребенок общается большую часть времени

Мать	☐
Отец	☐
Братья и сестры	☐
другие члены семьи	☐
друзья, говорящие по-немецки	☐
друзья, говорящие не по-немецки	☐
воспитатель/учитель	☐

7.11 Ваш ребенок принимал(ет) участие в языковых курсах по немецкому языку?

Нет	☐
да, добровольные курсы	☐
да, подготовительный курс в детском саду	☐
да, переходный класс	☐
да, доп. курс немецкого как второго языка в школе	☐
да, логопедический курс	☐
да, другое	☐

7.12 Что вы делаете для повышения уровня немецкого языка у вашего ребенка?

ничего особенного	☐
ежедневно общаемся на языке	☐
читаем вслух ☐	много рассказываем ☐
CD ☐	телевидение ☐
контакты с немецкоговорящими детьми	☐
другое ☐	

7.13 Что вы делаете для сохранения/повышения уровня других языков у вашего ребенка?

ничего особенного	☐
ежедневно общаемся на языке	☐
читаем вслух ☐	много рассказываем ☐
CD, телевидение ☐	посещение страны ☐
контакты с другими детьми	☐
другое ☐	

Impressum

Herausgeber

Institut für Pädagogik und
Schulpsychologie Nürnberg (IPSN)
Fürther Straße 80a
90429 Nürnberg

Inhaltliche Erarbeitung

Arbeitskreis „Diagnostik bei Mehrsprachigkeit“ –
Regierung von Mittelfranken

Redaktion

Stefanie Aydın und Diana Liberova
Kontakt: diana.liberova@stadt.nuernberg.de

Gestaltung

Markus Rojek Medienproduktion
Internet: www.markus-rojek.de

Спасибо
за вашу
помощь!

KOMM – Kompetenzentwicklung und modulare Übergangsbegleitung in den Ausbildungs- und Arbeitsmarkt zielt mit zahlreichen Angeboten auf eine Verbesserung der Ausbildungsvoraussetzungen von Schülerinnen und Schülern insbesondere mit Migrationshintergrund und bietet individuelle Unterstützung und Begleitung von Auszubildenden. Das Projekt ist Teil des Bundesprogramms **XENOS – Integration und Vielfalt** und wird gefördert durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds.



Bundesministerium
für Arbeit und Soziales

